

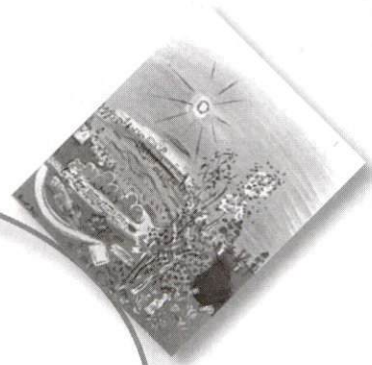
กิจกรรมสมาคม

**2^{ème} Congrès de la Commission Asie-Pacifique (CAP)
de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF)
“Le français et la diversité francophone en Asie-Pacifique”**

Mots-clés

autonomie grammaire culturelle

Multimédia



**2–6 décembre 2010
Université de Sydney, Australie**

บันทึกความทรงจำที่ซิดนีย์*

เป็นอีกครั้งหนึ่งที่มีความเคลื่อนไหวเกี่ยวกับภาษาฝรั่งเศส โดยมีการจัดการประชุมพบปะกันระหว่างผู้สอนภาษาฝรั่งเศสจำนวน ๒๔๐ คน จากกว่า ๒๐ ประเทศในภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก จุดมุ่งหมายก็เพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ และประสบการณ์ของการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศส รวมทั้งสร้างเครือข่ายในการทำงาน และศึกษาวิจัยร่วมกัน สำหรับรูปแบบแบ่งเป็น Conférences plénières, Table Ronde การเสนอ Communications และ Ateliers ในการประชุม ลักษณะนี้ คำถามยอดฮิตก็คือ ฟังแล้วได้อะไรบ้าง แล้วจะเอามาต่อยอดพัฒนาการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในประเทศไทยได้อย่างไร พวกเรา ๔ คน*

จาก ATPF เป็นผู้เข้าร่วมประชุมซึ่งก็ได้รับประสบการณ์ตรงอันแสนจะมีค่า ได้เรียน ได้รู้ ได้ดู ได้เห็น จึงขอเล่าสู่กันฟังโดยสรุปเป็นภาพรวมดังนี้

เริ่มจากการให้ความสำคัญและการจัดอันดับภาษาต่างประเทศ (Mondialisation et poids des langues) M.Louis-Jean CALVET นักภาษาศาสตร์ที่มีชื่อเสียง ได้นำเสนอการจัดอันดับการใช้ภาษาซึ่งผันแปรไปตามเกณฑ์ อาทิ จำนวนผู้พูด การใช้ภาษาต่างประเทศเป็นภาษาที่หนึ่งหรือเป็นภาษาที่สอง ความถี่และสถานการณ์ในการใช้**

Classement des langues dans le monde

Rang	Nombre de locuteurs 1 ^{ère} langue	Nombre de locuteurs 1 ^{ère} et 2 ^{ème} langue	Classement du poids des langues
1	Mandarin (937M)	Mandarin (1120M)	Anglais
2	Espagnol (332M)	Anglais (480M)	Français
3	Anglais (322M)	Espagnol (320M)	Espagnol
4	Bengali (189M)	Russe (285M)	Allemand
5	Hindi/Ourdou (182M)	Français (265M)	Japonais
6	Arabe (175M)	Hindi/Ourdou (250M)	Néerlandais
7	Portugais (170M)	Arabe (221M)	Arabe
8	Russe (170M)	Portugais (188M)	Suédois
9	Japonais (125M)	Bengali (185M)	Italien
10	Allemand (98M)	Japonais (133M)	Danois
11	Français (80M)	Allemand (109M)	Islandais

Source: <http://www.larevuetoudi.org/fr/story/classment-des-langues-dans-le-monde-o>

* ผู้เข้าร่วมสัมมนา ได้แก่ ผศ. ดร.สุพรรณิ จันทน์คราญ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ผศ. ดร.สุภาภี รุโจปการ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อาจารย์พรทิพา ถาวรบุตร โรงเรียนศึกษานารี และอาจารย์พรศิริ ทองพันธุ์ โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย

** <http://www.larevuetoudi.org/fr/story/classment-des-langues-dans-le-monde-o>

ในช่องแรกจำนวนผู้ใช้ภาษาเป็นหลักล้าน (M = Millions) ส่วนในช่องสุดท้าย จากตารางนี้ (Classement du Poids des langues) เป็นการ จัดลำดับคิดจากจำนวนผู้พูด ความถี่ในการใช้งาน ใน Internet จำนวนประเทศที่ใช้ภาษานั้น ๆ เป็น ภาษาราชการ เป็นต้น

เรื่องเล่าเกี่ยวกับการเรียนการสอน ภาษาต่างประเทศ

๑. การใช้สื่อ Multimédia ในการสอน รูปแบบต่าง ๆ และ websites ที่น่าสนใจ (web sites: www.fipf.org, www.franc-parler.org, www.cicp.fr, www.francophonie.org, www.naft.org.au) รวมทั้งการใช้ youtube, TV5 และ Facebook

๒. สำหรับนวัตกรรมก็เห็นจะเป็น TBI (Tableau Blanc Interactif) คือ ผู้สอนจะใช้ manuel numérique ผ่านคอมพิวเตอร์ขึ้นจอ สามารถเลือกขยายเน้นส่วนใดส่วนหนึ่งหรือ connecter ไปยัง websites ต่าง ๆ เห็นแล้วตื่นตา ตื่นใจกับเทคนิคที่ทันสมัย ซึ่งพวกเราควรมี โอกาสได้ใช้ในโอกาสอันใกล้นี้ สำหรับผู้เรียน ยังคงใช้ manuel เหมือนเดิม

๓. บทบาทของผู้สอน ทำหน้าที่ในชั้นเรียน ประหนึ่งผู้ชี้แนะ ให้คำแนะนำแก่ผู้เรียน สอนภาษา เพื่อเป็นเครื่องมือในการสื่อสารโดยผู้สอนเป็นผู้ดำเนินรายการสอนผ่านกิจกรรมหลากหลายทั้งนี้ เพื่อสร้างความสนใจในการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศส อีกทั้งส่งเสริมจินตนาการ มีการเสนอผลงานใน หัวข้อ La grammaire culturelle เป็นการสอน ไวยากรณ์โดยอิงความรู้ด้านวัฒนธรรม เช่น เรียน ตัวเลขผ่านเพลงหรือบทกวี

๔. บทบาทของผู้เรียน เน้นให้ผู้เรียนมี autonomie โดยสามารถเรียนรู้ได้ด้วยตนเอง ผ่านสื่อต่าง ๆ รวมทั้งรับผิดชอบงานค้นคว้าที่ได้รับ มอบหมาย ไม่ว่าจะเป็นงานเดี่ยวหรืองานกลุ่มซึ่ง ผู้สอนจะใช้เป็นส่วนหนึ่งของการประเมินผล ทั้งมี การประเมินความสามารถด้านการใช้ภาษา ไม่ควร ยึดติดกับการสอนเก็บคะแนนแต่อย่างเดียว

๕. กิจกรรมสื่อสารสร้างสรรค์ในชั้นเรียน ซึ่งมีหลากหลาย เช่น เพลง ภาพยนตร์ และ ที่น่าสนใจ คือ comédie musicale อาทิ Notre-Dame de Paris ของ Victor Hugo ซึ่งผู้เรียนจะได้ซาบซึ้งถึงสุนทรีย์ของภาษาผ่าน บทกวี ได้เรียนรู้วัฒนธรรมและขนบธรรมเนียม ประเพณี รวมทั้งเป็นกิจกรรมที่เอื้อต่อการออกเสียง อย่างดีเยี่ยม

๖. การทำ Portfolio: Portfolio Européen des Langues (PEL) นำเสนอโดย Agnieszka ATTHASIT: วิทยาลัยนานาชาติมหาวิทยาลัย มหิดล เพื่อให้การเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ สัมฤทธิ์ผลยิ่งขึ้น ผู้สอนสามารถทำ Portfolio ร่วมกับผู้เรียนเพื่อศึกษาการเรียนรู้ พัฒนาการ ปัญหาอุปสรรค โดยผู้สอนจะต้องมีเวลาพบปะ นักเรียนอย่างสม่ำเสมอเพื่อให้คำปรึกษาแนะนำ ผลการวิจัยบ่งชี้ว่าการทำ Portfolio ดังกล่าวผู้เรียน มีพัฒนาการที่ดีขึ้นอย่างเห็นได้ชัด

๗. ความสำคัญของการทดสอบ DELF เป็นที่ประจักษ์แล้วว่าทุกประเทศที่สอนภาษา ฝรั่งเศสต้องมีมาตรฐานการสอนและการวัดผล โดยใช้ DELF โดยจะต้องให้สอดคล้องกันทั้ง ในระดับมัธยมศึกษาและอุดมศึกษาโดยอ้างอิง CECR (Cadre Européen Commun de Référence)

สำหรับผู้ที่ต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับ
การประชุมที่ Sydney ในครั้งนี้สามารถติดตาม
ได้ที่ DailyMotion: <http://www.dailymotion.com/video/xdvrps2eme-congres-cap-fipf-2010-asydneylifestyle> และ Youtube:
<http://www.youtube.com/watch?v=Gmea209x4kU>



ในปี ๒๐๑๒ (๒๓-๒๗ กรกฎาคม) จะมี
Congrès Mondial (FIPF) ครั้งที่ ๑๓ ที่ Durban
ประเทศแอฟริกาใต้ ในหัวข้อ “L’enseignement

du français entre Mondialisation et
Contextualisation” ส่วน Congrès Régional
Asie-Pacifique ครั้งที่ ๓ จะมีขึ้นที่เมือง Chennai
ประเทศอินเดีย ในปี ๒๐๑๔ ในหัวข้อ
“Interculturel”

เป็นที่ทราบกันอยู่แล้วว่าการเรียนการสอน
ภาษาไม่มีสูตรสำเร็จ ต้องนำทั้งทฤษฎีและปฏิบัติ
ไปประยุกต์ใช้ตามความเหมาะสม เสน่ห์ของการ
สอนภาษาคงอยู่ตรงนี้เอง
Qui cherche, trouve!



